

**ЗАБОЛОТСЬКА Ірина Олександрівна,**

*Дніпровський державний аграрно-економічний  
університет (м. Дніпро, Україна)*

## **FINALITÉS, VALEURS ET LES CONCEPTS CLÉS DE L'ÉDUCATION PLURILINGUE ET INTERCULTURELLE**

L'éducation plurilingue et interculturelle est un concept développé depuis la fin des années 1990 par l'Unité des politiques linguistiques du Conseil de l'Europe comme un projet d'éducation et de formation à et par la diversité culturelle et linguistique, dans nos sociétés caractérisées par la mobilité ainsi que par une pluralité et une complexité croissantes.

Selon le « Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour l'enseignement plurilingue et interculturel » (2016), l'éducation plurilingue et interculturelle a une double finalité. D'une part, elle favorise l'acquisition des capacités langagières et interculturelles : il s'agit de prendre appui, avec une économie de moyens, sur les ressources langagières et culturelles constituant les répertoires individuels et de les enrichir. Elle concerne l'enseignement de toutes les langues, qu'elles soient langue(s) de scolarisation, langues étrangères, régionales ou minoritaires, ou langues classiques. Ses objectifs seront différenciés selon les besoins des apprenants, les langues et les contextes.

D'autre part, elle vise la formation de la personne par l'épanouissement de son potentiel individuel : il s'agit d'encourager les individus au respect et à l'ouverture face à la diversité des langues et des cultures dans une société multilingue et multiculturelle, et de favoriser leur prise de conscience de l'étendue de leurs compétences propres et de leur développement potentiel.

L'acquisition de compétences, de connaissances, de dispositions et d'attitudes relatives aux langues favorise aussi des constructions culturelles identitaires individuelles et collectives conscientes, plurielles et ouvertes. Ces différentes composantes de l'éducation plurilingue et interculturelle tendent à

favoriser l'inclusion et la cohésion sociale ; elles préparent à la citoyenneté démocratique et participent de l'instauration d'une société de la connaissance.

En parlant des concepts clés d'une éducation plurilingue et interculturelle, il est nécessaire ici de préciser certains concepts clés comme plurilinguisme, multilinguisme, pluriculturalité, interculturalité. Le terme de *plurilinguisme* désigne la capacité des locuteurs à employer plus d'une langue ; il envisage donc les langues du point de vue de ceux qui les parlent et qui les apprennent. Le terme de *multilinguisme*, en revanche, rend compte de la présence de plusieurs langues sur un territoire donné, indépendamment de ceux qui les parlent. Ainsi, le fait que deux ou plusieurs langues soient présentes dans une aire géographique n'implique pas automatiquement que les habitants soient en mesure d'utiliser plusieurs de ces langues ; certains n'ont de compétences que dans l'une d'entre elles. La compétence plurilingue est définie comme la capacité à mobiliser le répertoire pluriel de ressources langagières et culturelles pour faire face à des besoins de communication ou interagir avec l'altérité ainsi qu'à faire évoluer ce répertoire. Celui-ci est composé de ressources acquises dans toutes les langues connues ou apprises. La perspective plurilingue place au centre les préoccupations des apprenants et le développement de leur répertoire plurilingue individuel et non chaque langue particulière à acquérir.

L'approche plurilingue de la formation serait incomplète sans ses dimensions pluriculturelles et interculturelles. *La pluriculturalité* désigne la capacité de participer à des cultures différentes – notamment par le biais de l'acquisition de plusieurs langues. *L'interculturalité* désigne la capacité de faire l'expérience de l'altérité et de la diversité culturelle, d'analyser cette expérience et d'en tirer profit. La compétence interculturelle ainsi développée vise à mieux comprendre l'altérité, à établir des liens cognitifs et affectifs entre les acquis et les apports de toute nouvelle expérience de l'altérité, à permettre la médiation entre les participants à différents groupes sociaux et à questionner des aspects généralement considérés comme allant de soi au sein de son propre groupe culturel et de son milieu. Pluriculturalité – l'appartenance et la participation à plusieurs groupes

sociaux et à leurs cultures – et interculturalité – les compétences nécessaires pour un engagement personnel face à l’altérité – peuvent entretenir des relations de complémentarité. à travers la découverte active d’une ou de plusieurs cultures autres, l’apprenant peut être conduit à développer des compétences interculturelles.

L’éducation interculturelle vise à développer des attitudes ouvertes, réflexives et critiques pour apprendre à appréhender de manière positive et à gérer de manière profitable toutes les formes de contact avec l’altérité. Elle entend assouplir les attitudes égo-/ethnocentriques qui naissent de rencontres avec de l’inconnu. Foncièrement transversale, l’éducation interculturelle n’est pas liée au seul enseignement des langues, même si celui-ci reste un domaine privilégié pour le contact avec l’altérité culturelle. Les connaissances et les démarches scientifiques de matières telles que les mathématiques ou l’histoire doivent être considérées comme étant aussi de nature culturelle. Elles ont pour mission de faire passer les apprenants de conceptions ordinaires du monde à des représentations scientifiquement fondées, en particulier celles qui ont trait à la vie en société, et aussi de les faire entrer dans une nouvelle culture de la communication. Ainsi, les enseignements de toutes les matières ont tout à la fois la responsabilité de donner aux apprenants l’opportunité d’expériences culturelles nouvelles, celle de les former à la citoyenneté participative et celle de les éduquer à l’altérité.

L’éducation plurilingue et interculturelle est une éducation langagière globale transversale à toutes les langues de l’école et à tous les domaines disciplinaires, fondée sur les valeurs défendues par le Conseil de l’Europe. Elle vise à prendre en compte les besoins formatifs et langagiers de tous les élèves, quel que soit leur parcours scolaire. Elle prend la forme d’un projet éducatif global qui donne à tous les élèves – notamment ceux qui risquent de rencontrer le plus de difficultés à l’école – accès à une éducation équitable et de qualité.